FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA

Province Quebec — District No. 196 St Jean & Iberville — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 196 1 — {in / dans} Parish St Bernard de Laville — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. W. Brisbin — {Enumerator. / Recenseur.} June 8th & 9th

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Indian reserve, concession and lot, municipal number of house, or name of street, with house number, if any, town or village, or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household	Single, married, widowed, divorced or legally separated	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration, if an immigrant	Year of naturalization, if formerly an alien	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade, if any	Employer	Employee	Working on own account (Specify)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in saw mill," "in logging camp," "in shop," "in store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any	Hours of working time per week at chief occupation or trade	Hours of working time per week at other occupation, if any	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any	Rate of earnings per hour—Cents	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life	Against accident or sickness	Cost of insurance in cents per year	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Can't speak English but can speak French	INFIRM (Specify age when) Blind	Deaf and dumb
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwellings	Familles, ménages ou institutions	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) Ed. Range 4 Lot 16	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (Spécifier)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "à la mine," "à la fabrique," "au moulin à scie," "au chantier," "au magasin," "à la pharmacie," etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des travaux de toute autre nature, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie	Sur les accidents ou la maladie	Coût de l'assurance dans l'année (en cents)	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Ne sait pas l'anglais mais parle le français.	INFIRMES (Spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue) Aveugle	Sourd-muet
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	99	Leonault John	Saddle Island	M	Son	S	Jan	99	12	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	Yes	Yes	French			
2		" Omer		M	Son	S	Dec	1	9	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	Yes	Yes	E			
3		" Eva		F	Daughter	S	Sept	3	7	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	No	No	E			
4		" Aldia		F	Daughter	S	April	6	5	Que			French	Canadian	Cath R		None															2	No	No	E			
5	106	104 " Lucy		F	Daughter	S	June	7	3	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
6	91	90 Bartette Mary	2-993	F	Head	S	Aug	70	40	Que			English	Canadian	Methodist		None																Yes	Yes	English			
7	105	106 " Minnie		F	Sister	S	April	83	28	Que			English	Canadian	Methodist		None																Yes	Yes	E			
8	79	78 Chaput Alfred	4-1910	M	Head	M	Oct	61	49	Que			French	Canadian	Cath R		Farmer				0-0-00												No	No	French			
9	106	107 " Delima		F	Wife	M	Feb	72	39	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
10	94	93 Brathwaite George	3-138	M	Head	M	June	68	42	Que			English	Canadian	Anglicans		Farmer				6000												Yes	Yes	English			
11		" Eva		F	Wife	M	July	72	38	Que			English	Canadian	Anglican		None																Yes	Yes	E			
12		Moore Hannah		F	Mother-in-law	W	Oct	30	80	Que			English	Canadian	Methodist		None																Yes	Yes	E			
13	107	108 Campbell William		M	Servant	S	May	71	40	Que			Scotch	Canadian	Anglican		Labour				0-9-00			½	On Farm	5-2		72		300			Yes	Yes	E			
14	91	93 Hodgson David	3-139	M	Head	M	Dec	29	81	U.S. 1844			English	Canada	Anglican		Retired	nil															Yes	Yes	E			
15		" Sarah		F	Wife	M	April	51	60	Que			Dutch	Canadian	Methodist		None																Yes	Yes	E			
16		Odell Cora		F	Ad. Daughter	S	Feb	90	21	Que			English	Canadian	Methodist		None																No	No	E			
17		" Marshall Walter		M	Servant	M	Sept	71	38	England	1907		English	Canadian	Anglican		Labour	1-9-00		½		At home	5-2		72		480					Yes	Yes	E			
18		" Florence		F	Servant	M	Oct	71	39	England	1905		English	Canadian	Anglican		Labour	2-9-04		½		On Farm	5-2		72		420					Yes	Yes	E			
19	100	102 Boucher Lena	Church St.	F	Daughter	S	July	2	8	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	No	No	E			
20		" Theofile	"	M	Son	S	May	6	5	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
21		" Margaret	"	F	Daughter	S	Jan	9	2	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
22	109	110 " Mary	"	F	Daughter	S	Feb	1	½	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
23	101	103 Gregoire Euclid	"	M	Head	M	Feb	75	36	Que			French	Canadian	Cath R		Railroad	11-4-10		½		R.R. Agent	5-2		72		700		1.000	3%	30	Yes	Yes	F & E			
24		" Elizabeth	"	F	Wife	M	June	77	34	Que			French	Canadian	Cath R		None																Yes	Yes	F & E			
25		" Mary	"	F	Daughter	S	Jan	99	12	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	Yes	Yes	F & E			
26		" Beatrice	"	F	Daughter	S	April	1	10	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	Yes	Yes	F & E			
27		" Frederick	"	M	Son	S	May	3	8	Que			French	Canadian	Cath R		None															10	Yes	Yes	F & E			
28		" Beatrice	"	F	Daughter	S	May	6	5	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	F & E			
29	110	111 " Flora	"	F	Daughter	S	June	9	1	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	F & E			
30	102	104 Racine Head	"	M	Head	M	Nov	55	25	Que			French	Canadian	Cath R		Labour	10-9-21		½		Milk Factory	5-2		72		600					Yes	Yes	E			
31		" Donna	"	F	Wife	M	Jan	59	22	Que			French	Canadian	Cath R		None																Yes	Yes	E			
32		" Regina	"	F	Daughter	S	Aug	7	3	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
33		" Albert	"	M	Son	S	May	9	½	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
34	111	112 " Leona	"	F	Daughter	S	April	1	½	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
35	103	105 Racine Albert	"	M	Head	M	May	55	56	Que			French	Canadian	Cath R		Labour	10-9-21		½		Milk Factory	5-2		72		350					Yes	Yes	E			
36		" Orriane	"	F	Wife	M	Aug	51	58	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
37	112	113 " Mary	"	F	Daughter	S	Oct	90	20	Que			French	Canadian	Cath R		None																Yes	Yes	E			
38	104	106 Landry Fortman	"	M	Head	M	Jan	74	37	Que			French	Canadian	Cath R		Labour	11-9-00		½		R.R. Tower	5-2		84		500					Yes	Yes	F			
39		" Eva	"	F	Wife	M	March	86	25	Que			French	Canadian	Cath R		None																Yes	Yes	E			
40		" William	"	M	Son	S	Nov	8	2	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
41	113	114 " Rollon	"	M	Son	S	Dec	10	9/12	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
42	105	107 Champagne Neville	"	M	Father	M	April	37	74	Que			French	Canadian	Cath R		Labour	1-0-00		½		Odd Jobs											No	No	E			
43		" Celeste	"	F	Mother	M	March	38	73	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
44		" Noe	"	M	Head	M	June	80	30	Que			French	Canadian	Cath R		Farmer	00-00		½														No	No	E			
45		" Rosa	"	F	Wife	M	Oct	84	26	Que			French	Canadian	Cath R		None																Yes	Yes	E			
46		" Euclid	"	M	Son	S	Oct	10	1	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
47	108	108 Pychane Octave	"	M	Head	S	Jan	61	50	Que			French	Canadian	Cath R		Labour	1-0-00		½		Odd Jobs											No	No	E			
48	109	109 Aprice Alex	"	M	Head	M	Feb	90	21	Que			French	Canadian	Cath R		Railroad	11-9-03		½		R.R. Station	5-2		72		480					Yes	Yes	E			
49	110	110 " Anatol	"	F	Wife	M	Oct	90	20	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			
50		" Alexandre	"	F	Daughter	S	April	11	½	Que			French	Canadian	Cath R		None																No	No	E			